

Proverbs

Direction: Fill the definitions of the given proverbs in the blank and guess similar Thai idioms.

1. Build castles in the air.

Definition: _____

Examples: Why don't you pay attention to what you need to do and not build castles in the air.

Unfortunately, he often dreams of castle in the air and doesn't do much to improve his situation.

Similar Thai idioms: _____

2. A thorn in someone's side , A thorn in someone's flesh

Definition _____

Examples: This problem is a thorn in side. I wish I had a solution for it. John was a thorn in my flesh for years before I finally got rid of him.

Similar Thai idioms: _____

3. Let bygones be bygones.

Definition _____

Example: Jill: Why don't you want to invite Ellen to your party?

Jane: She was rude to me at the office picnic

Jill: But that was six months ago. Let bygones be bygones.

Similar Thai idioms: _____

4. A needle in a haystack (look for / find)

Definition: _____

Example: It's pretty much a needle in a haystack because these fish are extremely hard to find.

Similar Thai idioms: _____

5. Slippery as an eel

Definition: _____

Example: The con artist was slippery as an eel. Although he defrauded many people, he never went to prison.

Similar Thai idioms: _____

6. Vanish into thin air

Definition: _____

Example: My money gets spent so fast. It seems to vanish into thin air. When I came back home, my car was gone. I had locked it, and it couldn't have vanished into thin air.

Similar Thai idioms: _____

7. be skin and bone/bones

Definition: _____

Example: We saw a few stray dogs that were nothing but skin and bones.

Similar Thai idioms: _____

8. kill two birds with one stone

Definition: _____

Example: I killed two birds with one stone. I saw some old friends while I was in New York visiting my parents.

Similar Thai idioms: _____

9. get blood out of a stone

Definition: _____

Example: Collecting the rent money from him each month is like getting blood out of a stone.

Similar Thai idioms: _____

10. in (at) one ear and out (of) the other

Definition: _____

Example: The teacher felt that everything she told her students was in one ear and out the other.

Similar Thai idioms: _____

11. have one's cake and eat it too

Definition: _____

Example: Fred: I want to lose weight but I'm not willing to change the way I eat.

Alan: You can't have your cake and eat it.

Similar Thai idioms: _____

12. Every cloud has a silver lining.

Definition: _____

Example: As the trip's been cancelled I'll be able to go to the match this Saturday. Every cloud has a silver lining.

Similar Thai idioms: _____

13. Call a spade a spade

Definition: _____

Example: Let's call a spade a spade – Brad is a very poor student.

Similar Thai idioms: _____

14. look before you leap

Definition: _____

Example: Jill: I'm thinking about going to night school.

Jane: Are you sure you can spare the time and the money? Look before you leap.

Similar Thai idioms: _____

15. All's well that ends well

Definition: _____

Example: I'm glad you finally got here, even though your car had a flat tire on the way. Oh well, All's well that ends' well.

Similar Thai idioms: _____